



Oslo kommune  
**Bydel Østernsjø**  
Bydelsadministrasjonen

## **Protokoll 2/10**

---

**Møte:** Bydelsutvalget  
**Møtested:** Bølerlia 2  
**Møtetid:** mandag 22. mars 2010 kl. 18.30  
**Sekretariat:** Therese Kloumann Lundstedt, tlf. 23 43 85 89

---

**Møteleder:** Arnfinn Aabø (A)/Liv Thorstensen (A)

**Tilstede:** Arnfinn Aabø (A), t.o.m. sak 42/10  
Liv Thorstensen (A)  
Mona Ridder-Nielsen (A)  
Randi Vollmerhaus (A)  
Helga Aalberg Skau (A)  
Karin Svendsen (A)  
Susan Savare Rakhsh (SV) møtte for Per Nygaard (SV)  
Hanne Irene Eldby (SV)  
Ann Carnarius Elseth (Frp)  
Tommy Skjervold (Frp)  
Bjørn Vesten (Frp)  
Gunnar Pedersen (H)  
Astrid Arnslett (H)  
Gro Thorup (H)  
Britt Ingingstad (V)

**Forfall:** Per Nygaard (SV)

**Fra administrasjonen  
møtte:** Tove Stien, bydelsdirektør  
Håkon Kleven, avd.sjef økonomi og plan  
Mary Ann Gursli, avd.sjef velferd og fritid  
Solveig Nyhamar, avd.sjef rehabilitering og omsorg  
Tommy Grotterød, avd.sjef barn og kultur  
Kari Bjørneboe, bydelsoverlege

**Møtesekretær:** Therese Kloumann Lundstedt

**Opprop**

## Åpen halvtime

Ingen innlegg

### Saker behandlet under møte

Sak 35 /10 Godkjenning av innkalling og sakskart.....	0
Sak 36 /10 Godkjenning av BU-protokoll fra møte 15.02.2010 .....	0
Sak 37 /10 Protokoller til orientering.....	0
Sak 38 /10 Informasjon fra administrasjonen .....	0
Sak 39 /10 Regnskapsresultat for 2009, redgjørelse for resultat og konsekvenser for budsjett 2010.....	1
Sak 40 /10 Rapport økonomi og tjenesteproduksjon per 28.02.2010 .....	2
Sak 41 /10 Måned rapport barneverntjenesten per februar 2010.....	2
Sak 42 /10 Barnehager - full behovsdekning, status februar 2010.....	2
Sak 43 /10 Minoritetsspråklige barn i barnehagene .....	3
Sak 44 /10 Årsrapporteringer 2009 psykisk helse.....	3
Sak 45 /10 Rapport fra brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2009.....	3
Sak 46 /10 Prosjekt samordning og bestilling av TT- fritidsreiser, status .....	4
Sak 47 /10 Oslo kommunes handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse 2010-2011 .....	4
Sak 48 /10 Rapport fra anmeldt møte med Oppsalhjemmet 28.01.2010 .....	5
Sak 49 /10 Valg av styrerepresentanter til Bøler frivillighetssentral .....	7
Sak 50 /10 Årsmelding 2009 - Bøler frivillighetssentral .....	7
Sak 51 /10 Årsmelding 2009 - Oppsal frivillighetssentral .....	8
Sak 52 /10 Årsmelding 2009 - Manglerud frivillighetssentral.....	8
Sak 53 /10 Årsmelding 2009 - kommunale treffsentre 60 pluss .....	8
Sak 54 /10 Årsmelding 2009 - Bøler seniorsenter .....	9
Sak 55 /10 Oppnevning av vararepresentant til ungdomsrådet 2010 - 2011 .....	9
Sak 56 /10 Endringer i eierrepresentasjon i samarbeidsutvalget ved Rustad gård barnehage ..	9
Sak 57 /10 Endringer i representasjon i driftsstyret ved Skullerud skole .....	10
Sak 58 /10 Møterett i styret for Østmarka skole .....	10
Sak 59 /10 Navnsetningsvedtak - offisiell forkortelse på lange gate-, vei- og plassnavn i Oslo .....	10
Sak 60 /10 Kunngjøring om offentlig ettersyn - Forslag til detaljregulering - Byggveien 8, Ryen .....	11
Sak 61 /10 Varsel om igangsatt arbeid med omregulering av deler av Abildsøveien 33, gnr. 160 / bnr. 450, Oslo .....	12
Sak 62 /10 Søknad om ny salgsbevilling fra Bunnpris Ryen AS, Ryensvingen 1 .....	12
Sak 63 /10 Bydelsguide.....	12
Sak 64 /10 Bekjempelse av jødehat i Østensjø, bl.a. gjennom arbeidet med rasismefrie soner .....	13

### Eventuelt

To saker til eventuelt



## **Sak 35 /10 Godkjenning av innkalling og sakskart**

**Bjørn Vesten (Frp) hadde følgende forslag til ny sak på sakskartet:**

*”Bekjempelse av jødehat i Østensjø, bl.a. gjennom arbeidet med rasismefrie soner”.*

### **Votering**

Det ble votert over forslag til vedtak fra Bjørn Vesten (Frp).

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Innkalling og sakskart ble godkjent med følgende nye sak på sakskartet:

*”Bekjempelse av jødehat i Østensjø, bl.a. gjennom arbeidet med rasismefrie soner”.*

## **Sak 36 /10 Godkjenning av BU-protokoll fra møte 15.02.2010**

Protokoll fra møte 15.02.2010 godkjent.

## **Sak 37 /10 Protokoller til orientering**

Arbeidsutvalget	08.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Bydelsutvikling, miljø- og kulturkomite	15.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Omsorgskomite	15.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Oppvekstkomite	15.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Eldrerådet	15.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Råd for funksjonshemmede	16.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Ungdomsrådet	15.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Arbeidsmiljøutvalget	15.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	
Medbestemmelsesutvalget	15.03.2010
<i>Protokoll tatt til orientering</i>	

## **Sak 38 /10 Informasjon fra administrasjonen**

Avd.sjef barn og kultur, Tommy Grotterød, orienterte om samarbeidet kirke-bydel på bakgrunn av forespørsel fra AU.

Avd.sjef rehabilitering og omsorg, Solveig Nyhamar, orienterte om Flexittransport som har offisiell åpning første tirsdag over påske.

## **Sak 39 /10 Regnskapsresultat for 2009, redgjørelse for resultat og konsekvenser for budsjett 2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. redegjørelsen for regnskapsresultatet for 2009 tas til orientering
2. det opprettes 1 årsverk som fagkonsulent ved OFOT med dekning i lavere utgifter til kjøp av hybeltiltak.
3. det opprettes 2 årsverk sosialkonsulenter/veiledere i NAV sosial.
4. kostra 120 administrasjon reduseres med kr 715 000 og kostra 242 sosialtjenesten økes med kr 715 000
5. kostra 251 barneverntiltak i familien økes med 4 mill. kroner med dekning som nevnt i saksfremstillingen.

### **Bydelsdirektøren hadde følgende tilleggsforslag til vedtak, pkt. 6**

Bydelsutvalget støtter opprettelse av inntil 10 barnehageplasser i eksisterende barnehage i perioden 01.04.2010-31.12.2010.

### **H v/Astrid Arnslett (H) hadde følgende tilleggsforslag til bydelsdirektørens forslag til vedtak, pkt. 6**

Dette forutsetter opprettelse av alternative arealer til benyttelse for de barnehagene det gjelder.

### **A og SV /v/Hanne Eldby (SV) hadde følgende forslag til vedtak**

Det innføres ikke ansettelseskontroll eller vikarkontroll for fravær utover 16 dager i barnehagene. Normen om tre voksne per ni små barn og tre voksne per 18 barn over tre år gjelder fortsatt.

### **Votering**

Det ble først votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak, pkt. 1-5.

Votering enstemmig

Så ble det votert over bydelsdirektørens tilleggsforslag til vedtak, pkt. 6.

Votering enstemmig

Deretter ble det votert over tilleggsforslaget fra H.

Votering enstemmig

Til slutt ble det votert over forslaget til vedtak fra A og SV.

Forslaget ble vedtatt med 8 stemmer for (A og SV) og 7 stemmer mot (Frp, H og V).

### **Vedtak**

1. redegjørelsen for regnskapsresultatet for 2009 tas til orientering
2. det opprettes 1 årsverk som fagkonsulent ved OFOT med dekning i lavere utgifter til kjøp av hybeltiltak.
3. det opprettes 2 årsverk sosialkonsulenter/veiledere i NAV sosial.
4. kostra 120 administrasjon reduseres med kr 715 000 og kostra 242 sosialtjenesten økes med kr 715 000
5. kostra 251 barneverntiltak i familien økes med 4 mill. kroner med dekning som nevnt i saksfremstillingen.

6. bydelsutvalget støtter opprettelse av inntil 10 barnehageplasser i eksisterende barnehage i perioden 01.04.2010-31.12.2010. Dette forutsetter opprettelse av alternative arealer til benyttelse for de barnehagene det gjelder.
7. det innføres ikke ansettelseskontroll eller vikarkontroll for fravær utover 16 dager i barnehagene. Normen om tre voksne per ni små barn og tre voksne per 18 barn over tre år gjelder fortsatt.

## **Sak 40 /10 Rapport økonomi og tjenesteproduksjon per 28.02.2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport økonomi og tjenesteproduksjon per 28.02.2010 for Bydel Østensjø tas til etterretning.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Rapport økonomi og tjenesteproduksjon per 28.02.2010 for Bydel Østensjø tas til etterretning.

## **Sak 41 /10 Månedssrapport barneverntjenesten per februar 2010**

Hanne Eldby (SV) hadde følgende kommentar:

*Saken kom svært sent. Det bes om at sakene sendes ut i rimelig tid før komitébehandling.*

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar månedssrapport barneverntjeneste per februar 2010 til orientering.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Bydelsutvalget tar månedssrapport barneverntjeneste per februar 2010 til orientering.

## **Sak 42 /10 Barnehager - full behovsdekning, status februar 2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Barnehager – full behovsdekning, status februar 2010, tas til orientering.

### **A og SV v/Hanne Eldby (SV) hadde følgende tilleggsforslag til vedtak**

Bydelsutvalget ber om at det foretas en gjennomgang av alle barnehagene for å finne ut hvilke av dem som kan etablere friluftsgupper til rullering for å kunne øke antallet plasser i løpet av barnehageåret.

### **Votering**

Det ble først votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak

Votering enstemmig

Deretter ble det votert over tilleggsforslag til vedtak fra A og SV.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

1. Barnehager – full behovsdekning, status februar 2010, tas til orientering.
2. Bydelsutvalget ber om at det foretas en gjennomgang av alle barnehagene for å finne ut hvilke av dem som kan etablere friluftsgupper til rulling for å kunne øke antallet plasser i løpet av barnehageåret.

*BU-leder Arnfinn Aabø (A) måtte melde forfall etter sak 42/10 grunnet sykdom. 14 stemmeberettigede f.o.m. sak 43/10. Liv Thorstensen (A) overtok som møteleder, assistert av Hanne Eldby (SV).*

### **Sak 43 /10 Minoritetsspråklige barn i barnehagene**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

*Sak Minoritetsspråklige barn i barnehage tas til orientering.*

#### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

*Sak Minoritetsspråklige barn i barnehage tas til orientering.*

### **Sak 44 /10 Årsrapporteringer 2009 psykisk helse**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

*Sak ad årsrapporteringer psykisk helse 2009 tas til orientering.*

#### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

*Sak ad årsrapporteringer psykisk helse 2009 tas til orientering.*

### **Sak 45 /10 Rapport fra brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2009**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsutvalget tar sak om brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2009, til orientering.
2. Sak om iverksetting av forbedringstiltak legges fram for bydelsutvalget våren 2010.

#### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

1. Bydelsutvalget tar sak om brukerundersøkelse i hjemmetjenesten 2009, til orientering.
2. Sak om iverksetting av forbedringstiltak legges fram for bydelsutvalget våren 2010.

## **Sak 46 /10 Prosjekt samordning og bestilling av TT- fritidsreiser, status**

*Tommy Skjervold (Frp) ba bydelsutvalget vurdere hans habilitet i behandlingen av saken, da han er ansatt i den aktuelle byrådsavdelingen. Han ble ikke vurdert som inhabil i saken.*

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Sak om prosjekt samordning og bestilling av TT-fritidsreiser, status, tas til orientering.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Sak om prosjekt samordning og bestilling av TT-fritidsreiser, status, tas til orientering.

## **Sak 47 /10 Oslo kommunes handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse 2010-2011**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Det nedsettes en arbeidsgruppe som skal utarbeide et forslag til en lokal handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse. Arbeidsgruppen består av representanter fra de tre fagavdelingene, samt en representant fra Rådet for funksjonshemmede.

### **Liv Thorstensen (A) hadde følgende forslag til vedtak:**

1. Arbeidsgruppa skal bestå av 2 representanter fra RFF
2. Representanter fra rådet får møtegodtgjørelse

### **Votering**

Det ble først votert bydelsdirektørens forslag til vedtak *før* siste komma.

Votering enstemmig

Deretter ble Liv Thorstensen (A) forslag til vedtak, pkt. 1 satt opp mot bydelsdirektørens forslag til vedtak, *etter* siste komma.

Liv Thorstensen (A) forslag til vedtak, pkt. 1 ble enstemmig vedtatt.

Til slutt ble det votert over Liv Thorstensen (A) forslag til vedtak, pkt. 2.

Forslaget falt med 1 stemme for (Liv Thorstensen (A)) og 13 stemmer mot.

### **Vedtak**

1. Det nedsettes en arbeidsgruppe som skal utarbeide et forslag til en lokal handlingsplan for mennesker med funksjonsnedsettelse. Arbeidsgruppen består av representanter fra de tre fagavdelingene.
2. Arbeidsgruppa skal bestå av 2 representanter fra RFF



## **Sak 48 /10 Rapport fra anmeldt møte med Oppsalhjemmet 28.01.2010**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 28.01.2010 og sykehjemsetatens uttalelse, tas til orientering.

### **Omsorgskomiteen hadde følgende tilleggsforslag til vedtak, pkt. 1**

Bydelsutvalget slutter seg til merknad fra omsorgskomiteen vedr. bemanningen, og ber byrådet sørge for at opplysningene tilsynsutvalget ba om i sin rapport av 28.1.2010 blir oversendt utvalget.

Bydelsutvalget ber bydelsadministrasjonen oversende vedtak med merknaden fra Omsorgskomiteen til byrådet.

### **Merknad:**

*Sykehjemsetaten har kommentert tilsynsutvalgets rapport i brev av 8.2.2010.*

*Utvalget ba i rapporten , pkt 5 om følgende opplysninger:*

*” Utvalget vil be Sykehjemsetaten om opplysninger om hvilke krav som er stilt i kontrakten med Norlandia om bemanningen på Oppsalhjemmet. Det gjelder antall ansatte i de enkelte avdelinger pr. skift, dag, kveld, natt – hverdager og i helgene. Samt krav til fordelingen på ulike kategorier av ansatte, sykepleiere, hjelpepleiere og pleieassistenter m.m.”*

*På dette spørsmålet svarte Sykehjemsetaten slik:*

*” Tilsynsutvalget viser til at det vil be Sykehjemsetaten om hvilke krav som er stilt i kontrakten om bemanningen på Oppsalhjemmet.*

*Den spesifiserte oversikten utvalget ber om, vurderes som den delen av Norlandias tilbud på drift av Oppsalhjemmet som er unntatt offentlighet.*

*Tilsynsutvalgets oppgaver er bl.a. å påse at institusjonen drives med forsvarlige personalforhold.*

*Tilsynsutvalget har anledning til å be om å få se den planlagte bemanningen og å få oppgitt den faktiske bemanningen på besøkstidspunktet. På den måten kan tilsynsutvalget sikres opplysninger om bemanningen.”*

*De opplysninger tilsynsutvalget ba Sykehjemsetaten om, vil være svært nyttige for tilsynsutvalget når det utfører tilsyn.*

*Når slike opplysninger gis til et kommunalt tilsynsutvalg, innebærer det ikke automatisk offentliggjøring. Tilsynsutvalg 2 har heller ikke bedt om at opplysningene offentliggjøres.*

*Tilsynsutvalget er underlagt bestemmelsene om taushetsplikt i pkt. 4 i instruksen for kommunale tilsynsutvalg for institusjon der det heter:*

*” Tilsynsutvalget har taushetsplikt om personlige forhold som utvalgene blir kjent med i sitt arbeid. For øvrig gjelder forvaltningslovens bestemmelser om taushetsplikt.”*

### **Omsorgskomiteen hadde følgende tilleggsforslag til vedtak, pkt. 2.**

Bydelsutvalget slutter seg til merknad fra omsorgskomiteen vedr. heisene.

Bydelsutvalget ber bydelsadministrasjonen oversende vedtak i bydelsutvalget vedr. heisene med merknad fra omsorgskomiteen til Omsorgsbygg og Sykehjemsetaten med kopi til byrådet.

### **Merknad**

*Utvalget vil påpeke at Oppsalhjemmet er helt avhengig av at heisene fungerer. Ulempene ved at heisene ikke fungerer er store både for beboere og ansatte.*

*Utvalget vil be Sykehjemsetaten om dens vurdering av mulighetene for å ha et lite reservelager av de mest vanlige slitasjedelene på Oppsalhjemmet og hvilke kostnader dette vil medføre.”*

*På dette spørsmålet svarte Sykehjemsetaten slik:*

*” Når det gjelder punkt 3, kan Sykehjemsetaten opplyse at ansvaret for heisene tilligger Omsorgsbygg(OBY) som eier bygget. Sykehjemsetaten melder avvik fortløpende til OBY som ansvarlig instans. Sykehjemsetaten ser det ikke som sin oppgave å fortelle byggeier hvordan de skal ivareta sitt vedlikeholdsansvar.”*

*OMK er forbauset over svaret fra Sykehjemsetaten. Det bør være i Sykehjemsetatens interesse å få vurdert løsninger som kan føre til mindre nedetid på heisene i Oppsalhjemmet. For øvrig har svaret en form som ikke kan aksepteres når en kommunal etat svarer på et spørsmål fra et folkevalgt organ.*

### **Votering**

Det ble først votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

Deretter ble det votert over OMKs tilleggsforslag til vedtak, pkt. 1

Votering enstemmig

Til slutt ble det votert over OMKs tilleggsforslag til vedtak, pkt. 2

Votering enstemmig

### **Vedtak**

1. Rapport fra anmeldt tilsyn ved Oppsalhjemmet 28.01.2010 og sykehjemsetatens uttalelse, tas til orientering.
2. Bydelsutvalget slutter seg til merknad fra omsorgskomiteen vedr. bemanningen, og ber byrådet sørge for at opplysningene tilsynsutvalget ba om i sin rapport av 28.1.2010 blir oversendt utvalget.  
Bydelsutvalget ber bydelsadministrasjonen oversende vedtak i med merknaden fra Omsorgskomiteen til byrådet.
3. Bydelsutvalget slutter seg til merknad fra omsorgskomiteen vedr. heisene.  
Bydelsutvalget ber bydelsadministrasjonen oversende vedtak i bydelsutvalget vedr. heisene med merknad fra omsorgskomiteen til Omsorgsbygg og Sykehjemsetaten med kopi til byrådet.

### **Merknad -bemanning:**

*Sykehjemsetaten har kommentert tilsynsutvalgets rapport i brev av 8.2.2010.*

*Utvalget ba i rapporten , pkt 5 om følgende opplysninger:*

*” Utvalget vil be Sykehjemsetaten om opplysninger om hvilke krav som er stilt i kontrakten med Norlandia om bemanningen på Oppsalhjemmet. Det gjelder antall ansatte i de enkelte avdelinger pr. skift, dag, kveld, natt – hverdager og i helgene. Samt krav til fordelingen på ulike kategorier av ansatte, sykepleiere, hjelpepleiere og pleieassistenter m.m.”*

*På dette spørsmålet svarte Sykehjemsetaten slik:*

*” Tilsynsutvalget viser til at det vil be Sykehjemsetaten om hvilke krav som er stilt i kontrakten om bemanningen på Oppsalhjemmet.*

*Den spesifiserte oversikten utvalget ber om, vurderes som den delen av Norlandias tilbud på drift av Oppsalhjemmet som er unntatt offentlighet.*

*Tilsynsutvalgets oppgaver er bl.a. å påse at institusjonen drives med forsvarlige personalforhold.*

*Tilsynsutvalget har anledning til å be om å få se den planlagte bemanningen og å få oppgitt den faktiske bemanningen på besøkstidspunktet. På den måten kan tilsynsutvalget sikres opplysninger om bemanningen.”*

*De opplysninger tilsynsutvalget ba Sykehjemsetaten om, vil være svært nyttige for tilsynsutvalget når det utfører tilsyn.*

*Når slike opplysninger gis til et kommunalt tilsynsutvalg, innebærer det ikke automatisk offentliggjøring. Tilsynsutvalg 2 har heller ikke bedt om at opplysningene offentliggjøres. Tilsynsutvalget er underlagt bestemmelsene om taushetsplikt i pkt. 4 i instruksen for kommunale tilsynsutvalg for institusjon der det heter:*

*” Tilsynsutvalget har taushetsplikt om personlige forhold som utvalgene blir kjent med i sitt arbeid. For øvrig gjelder forvaltningslovens bestemmelser om taushetsplikt.”*

### **Merknad - heiser**

*Utvalget vil påpeke at Oppsalhjemmet er helt avhengig av at heisene fungerer. Ulempene ved at heisene ikke fungerer er store både for beboere og ansatte.*

*Utvalget vil be Sykehjemsetaten om dens vurdering av mulighetene for å ha et lite reservelager av de mest vanlige slitasjedelene på Oppsalhjemmet og hvilke kostnader dette vil medføre.”*

*På dette spørsmålet svarte Sykehjemsetaten slik:*

*” Når det gjelder punkt 3, kan Sykehjemsetaten opplyse at ansvaret for heisene tilligger Omsorgsbygg(OBY) som eier bygget. Sykehjemsetaten melder avvik fortløpende til OBY som ansvarlig instans. Sykehjemsetaten ser det ikke som sin oppgave å fortelle byggeier hvordan de skal ivareta sitt vedlikeholdsansvar.”*

*OMK er forbauset over svaret fra Sykehjemsetaten. Det bør være i Sykehjemsetatens interesse å få vurdert løsninger som kan føre til mindre nedetid på heisene i Oppsalhjemmet.*

*For øvrig har svaret en form som ikke kan aksepteres når en kommunal etat svarer på et spørsmål fra et folkevalgt organ.*

## **Sak 49 /10 Valg av styrerepresentanter til Bøler frivillighetssentral**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Følgende personer oppnevnes til å representere styret for Bøler frivillighetssentral.

Medlem: \_\_\_\_\_

Medlem: \_\_\_\_\_

*Saken var på forhånd trukket fra sakskartet, da omsorgskomiteen i sitt møte 15.03.2010 fattet endelig vedtak i saken.*

## **Sak 50 /10 Årsmelding 2009 - Bøler frivillighetssentral**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Årsmelding 2009 fra Bøler frivillighetssentral tas til orientering.

#### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

Årsmelding 2009 fra Bøler frivillighetssentral tas til orientering.

### **Sak 51 /10 Årsmelding 2009 - Oppsal frivillighetssentral**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Årsmelding 2009 fra Oppsal frivillighetssentral tas til orientering.

#### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

Årsmelding 2009 fra Oppsal frivillighetssentral tas til orientering.

### **Sak 52 /10 Årsmelding 2009 - Manglerud frivillighetssentral**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Årsmelding 2009 fra Manglerud frivillighetssentral tas til orientering.

#### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

Årsmelding 2009 fra Manglerud frivillighetssentral tas til orientering.

### **Sak 53 /10 Årsmelding 2009 - kommunale treffsentre 60 pluss**

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Årsmelding 2009 for Manglerud gård treffsenter, tas til orientering.
2. Årsmelding 2009 for Rustad treffsenter 60 pluss, tas til orientering.
3. Årsmelding 2009 for Oppsal treffsenter 60 pluss, tas til orientering.

#### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

#### **Vedtak**

1. Årsmelding 2009 for Manglerud gård treffsenter, tas til orientering.
2. Årsmelding 2009 for Rustad treffsenter 60 pluss, tas til orientering.
3. Årsmelding 2009 for Oppsal treffsenter 60 pluss, tas til orientering.

## **Sak 54 /10 Årsmelding 2009 - Bøler seniorsenter**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Årsmelding 2009 og regnskap 2009 for Bøler seniorsenter, tas til orientering.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Årsmelding 2009 og regnskap 2009 for Bøler seniorsenter, tas til orientering.

## **Sak 55 /10 Oppnevning av vararepresentant til ungdomsrådet 2010 - 2011**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Følgende person oppnevnes til vararepresentant i ungdomsrådet for Oppsal klubbregion for perioden 2010 – 2011: Montas Hassan f. 1995, Filerveien 13, 0684 Oslo

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Følgende person oppnevnes til vararepresentant i ungdomsrådet for Oppsal klubbregion for perioden 2010 – 2011: Montas Hassan f. 1995, Filerveien 13, 0684 Oslo

## **Sak 56 /10 Endringer i eierrepresentasjon i samarbeidsutvalget ved Rustad gård barnehage**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

1. Bydelsutvalget oppnevner Tommy Skjervold (Frp) som ny representant i samarbeidsutvalget ved Rustad gård barnehage.
2. Bydelsutvalget oppnevner Christine Skjervold (Frp) som ny vararepresentant i samarbeidsutvalget ved Rustad gård barnehage.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

### **Vedtak**

1. Bydelsutvalget oppnevner Tommy Skjervold (Frp) som ny representant i samarbeidsutvalget ved Rustad gård barnehage.
2. Bydelsutvalget oppnevner Christine Skjervold (Frp) som ny vararepresentant i samarbeidsutvalget ved Rustad gård barnehage.

## **Sak 57 /10 Endringer i representasjon i driftsstyret ved Skullerud skole**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget foreslår for Utdanningsetaten nyoppnevning til driftsstyret ved Skullerud skole etter Karsten Stenersen (Frp).

Følgende innstilles som ny representant i driftsstyret ved Skullerud skole: Ann Carnarius Elseth (Frp).

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Bydelsutvalget foreslår for Utdanningsetaten nyoppnevning til driftsstyret ved Skullerud skole etter Karsten Stenersen (Frp).

Følgende innstilles som ny representant i driftsstyret ved Skullerud skole: Ann Carnarius Elseth (Frp).

## **Sak 58 /10 Møterett i styret for Østmarka skole**

Saken legges frem uten innstilling fra bydelsdirektør.

### **Bydelsutvalget kom frem til følgende omforente forslag til vedtak**

Bydelsutvalget takker for invitasjonen til å sitte i styret, men takker av prinsipielle grunner nei, da kommunen ikke er eier av skolen. Vi tar gjerne i mot henvendelser om samarbeid. Henvendelser kan rettes til leder av bydelsutvalget.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsutvalgets omforente forslag

Votering enstemmig

### **Vedtak**

Bydelsutvalget takker for invitasjonen til å sitte i styret, men takker av prinsipielle grunner nei, da kommunen ikke er eier av skolen. Vi tar gjerne i mot henvendelser om samarbeid. Henvendelser kan rettes til leder av bydelsutvalget.

## **Sak 59 /10 Navnsettingsvedtak - offisiell forkortelse på lange gate-, vei- og plassnavn i Oslo**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget vedtar følgende forkortelse for Johan Scharffenbergs vei: ”Johan Scharffenbergs v”.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.

Votering enstemmig

## **Vedtak**

Bydelsutvalget vedtar følgende forkortelse for Johan Scharffenbergs vei:  
"Johan Scharffenbergs v".

## **Sak 60 /10 Kunngjøring om offentlig ettersyn - Forslag til detaljregulering - Byggveien 8, Ryen**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Bydel Østensjø har følgende bemerkninger til forslag til detaljregulering for Byggveien 8, Ryen:

Ut i fra de trafikale forhold, mulig skyggelegging av Storgården barnehage ettermiddagstid og byggehøyder bedre tilpasset lokale byggehøyder og bebyggelsesstruktur anbefales plan- og bygningsetatens alternativ 2.

Bydelen anser det som svært viktig at den østre delen av planområdet holdes ubebygget for å sikre plass til tunnelportal for en mulig Manglerudtunnel.

### **Ann Elseth (Frp) og Tommy Skjervold (Frp) hadde følgende endringsforslag til vedtak**

Bydelsutvalget støtter utbyggers alternativ 1.

Punkt 2, samme som bydelsdirektøren

### **Bjørn Vesten (Frp) hadde følgende tilleggsforslag til vedtak**

Bydelen anmoder om at det bygges flere p-plasser på eiendommen enn det som er lagt til grunn i utbyggingsplanene. Med 250 ansatte er maks 32 p-plasser for lite. Det er betydelig fare for at ansatte vil parkere i nabogater i nærområdet, noe som er uheldig. Det virker lite naturlig at parkeringsnormen for indre Oslo (Oslo sentrum) brukes på Ryen.

## **Votering**

Endringsforslaget fra Ann Elseth (Frp) og Tommy Skjervold (Frp) ble satt opp mot bydelsdirektørens forslag til vedtak, første avsnitt.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak, første avsnitt, ble vedtatt med 12 stemmer for (A, SV, H, Bjørn Vesten (Frp), Britt Ingingstad (V) og 2 stemmer mot (Ann Elseth (Frp), Tommy Skjervold (Frp)).

Deretter ble det votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak, siste avsnitt.

Votering enstemmig

Til slutt ble det votert over tilleggsforslaget til vedtak fra Bjørn Vesten (Frp)

Forslaget falt med 6 stemmer for (Frp, H) og 8 stemmer mot (A, SV, V).

## **Vedtak**

Bydel Østensjø har følgende bemerkninger til forslag til detaljregulering for Byggveien 8, Ryen:

Ut i fra de trafikale forhold, mulig skyggelegging av Storgården barnehage ettermiddagstid og byggehøyder bedre tilpasset lokale byggehøyder og bebyggelsesstruktur anbefales plan- og bygningsetatens alternativ 2.

Bydelen anser det som svært viktig at den østre delen av planområdet holdes ubebygget for å sikre plass til tunnelportal for en mulig Manglerudtunnel.

## **Sak 61 /10 Varsel om igangsatt arbeid med omregulering av deler av Abildsøveien 33, gnr. 160 / bnr. 450, Oslo**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Administrative kommentarer til arbeid med omregulering av deler av Abildsøveien 33 tilsluttes.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.  
Votering enstemmig

### **Vedtak**

Administrative kommentarer til arbeid med omregulering av deler av Abildsøveien 33 tilsluttes.

## **Sak 62 /10 Søknad om ny salgsbevilling fra Bunnpris Ryen AS, Ryensvingen 1**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Søknad om salgsbevilling fra Bunnpris Ryen AS, Ryensvingen 1 anbefales.

### **Votering**

Det ble votert over bydelsdirektørens forslag til vedtak.  
Votering enstemmig

### **Vedtak**

Søknad om salgsbevilling fra Bunnpris Ryen AS, Ryensvingen 1 anbefales.

## **Sak 63 /10 Bydelsguide**

### **Britt Inglingstad (V) hadde følgende forslag til vedtak**

Husstandene i bydelen bør fra neste år kunne reservere seg mot å motta Bydelsguiden av miljøhensyn.

### **Britt Inglingstad (V) hadde følgende tilleggsforslag til siste setning.**

.....på lik linje med telefonkatalogen.

### **Votering**

Det ble votert over forslagene til vedtak fra Britt Inglingstad (V).  
Votering enstemmig

### **Vedtak**

Husstandene i bydelen bør fra neste år kunne reservere seg mot å motta Bydelsguiden av miljøhensyn på lik linje med telefonkatalogen.



## **Sak 64 /10 Bekjempelse av jødehat i Østensjø, bl.a. gjennom arbeidet med rasismefrie soner**

### **Bjørn Vesten (Frp) hadde følgende forslag til vedtak**

Det er gjennom fjernsyn og aviser den siste uken framkommet at jødehatet i Norge er i sterk framvekst og at dette i stor grad knytter seg til muslimske innvandrergupper. Media har dokumentert at et generelt hat mot jøder, og målrettet grov mobbing av personer med jødisk bakgrunn er utbredt. Samme utvikling observeres i andre europeiske land.

Flere lærere fra Oslos skoler har fortalt at rasisme mot jøder florerer åpenlyst i klasserommene uten at noen tar til motmæle.

Informasjon fra ungdomsskoler i Østensjø opplyser at uttrykket ”jævla jøde” er i ferd med å bli et allment skjellsord brukt av elevene, og i særdeleshet av elever med muslimsk bakgrunn. Dette er holdninger som trolig også eksisterer og øker i andre aldersgrupper i bydelen. Det er derfor av stor viktighet at bydelen i sitt videre arbeid mot rasisme straks retter fokus mot problemet. Forslag til umiddelbare tiltak er:

1. I bydelens arbeid mot rasisme skal det i alle ledd legges vekt på å bekjempe det sterkt voksende rasistiske jødehatet som brer seg i samfunnet og, og spesielt i muslimske miljøer.
2. Norsk Folkehjelp, som på oppdrag per i dag gjennomfører opplegget for rasismefrie soner i Østensjø bydel, tilskrives om vedtaket og bes legge vekt på problematikken i sine kurs og føringer for opplegget rundt rasismefrie soner.

### **Astrid Arnslett (H) hadde følgende endringsforslag til vedtak**

Avsnitt 1, første setning: Slette setning etter komma. Avslutte etter framvekst.  
Avsnitt 3: avslutte første setning ved ”elevene”. Fjerne setning etter komma.  
Punkt 1: avslutte punktet etter ”samfunnet”.

### **A og SV v/Susan Savare Rakhsh (SV) hadde følgende forslag til nytt punkt 2.**

Dette arbeidet skal ses i sammenheng med det generelle antirasistiske arbeidet og arbeid mot all form for diskriminering, mobbing og trakassering.

### **Votering**

Forslaget fra H v/Astrid Arnslett (H), første avsnitt, ble satt opp mot Bjørn Vestens (Frp) forslag til vedtak, første avsnitt.

Forslaget fra H v/Astrid Arnslett (H) ble vedtatt med 11 stemmer for (A, SV, H og V) og 3 stemmer mot (Frp).

Så ble forslaget fra H v/Astrid Arnslett (H), tredje avsnitt, satt opp mot Bjørn Vestens (Frp) forslag til vedtak, tredje avsnitt.

Forslaget fra H v/Astrid Arnslett (H) ble vedtatt med 11 stemmer for (A, SV, H og V) og 3 stemmer mot (Frp).

Deretter ble forslaget fra H v/Astrid Arnslett (H), punkt 1, satt opp mot Bjørn Vestens forslag til vedtak, punkt 1.

Forslaget fra H v/Astrid Arnslett (H) ble vedtatt med 11 stemmer for (A, SV, H og V) og 3 stemmer mot (Frp).

Til slutt ble det votert over forslag til nytt punkt 2 fra A og SV.

Forslaget ble vedtatt med 13 stemmer for (A, SV, H, Ann Elseth (Frp), Tommy Skjervold (Frp), Britt Inglingstad (V) og 1 stemme mot (Bjørn Vesten (Frp)).

### **Vedtak**

Det er gjennom fjernsyn og aviser den siste uken framkommet at jødehatet i Norge er i sterk framvekst. Media har dokumentert at et generelt hat mot jøder, og målrettet grov mobbing av personer med jødisk bakgrunn er utbredt. Samme utvikling observeres i andre europeiske land.

Flere lærere fra Oslos skoler har fortalt at rasisme mot jøder flourerer åpenlyst i klasserommene uten at noen tar til motmæle.

Informasjon fra ungdomsskoler i Østensjø opplyser at uttrykket "jævla jøde" er i ferd med å bli et allment skjellsord brukt av elevene. Dette er holdninger som trolig også eksisterer og øker i andre aldersgrupper i bydelen. Det er derfor av stor viktighet at bydelen i sitt videre arbeid mot rasisme straks retter fokus mot problemet. Forslag til umiddelbare tiltak er:

1. I bydelens arbeid mot rasisme skal det i alle ledd legges vekt på å bekjempe det sterkt voksende rasistiske jødehatet som brer seg i samfunnet.
2. Dette arbeidet skal ses i sammenheng med det generelle antirasistiske arbeidet og arbeid mot all form for diskriminering, mobbing og trakassering.

### **Eventuelt**

Britt Inglingstad (V) anmodet om at saker som blir omfordelt i møtet også publiseres på internett.

Hanne Eldby (SV) informerte om et vellykket gjennomføring av arrangementet ungdommens kulturmønstring (UKM).

Bydel Østensjø, 30.03.2010

Arnfinn Aabø (A)  
BU-leder

Therese Kloumann Lundstedt  
BU-sekretær